

**SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
OUR VENERABLE FATHER AND CONFESSOR CHARITON**

Troparion and Kontakion:

Troparion (7): By Your cross You destroyed death; You opened Paradise to the thief; You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy, and charged the apostles to proclaim that You are risen, O Christ our God, offering great mercy to the world.

Troparion (8): With the streams of your tears you cultivated the barren desert, with deep sighs your toils bore fruit a hundredfold. You became a beacon, shining throughout the world by your wonders, our venerable Father, Chariton. Pray to Christ God that our souls may be saved.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (2): Taking delight in self-mastery, O divinely wise one, you bridled your fleshly desires and were shown to grow through faith. You flowered like the tree of life in the midst of paradise, O all-blessed and holy Chariton. Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (7): No longer shall the dominion of death be able to hold humanity, for Christ went down shattering and destroying its powers. Hades is bound. The prophets exult with one voice: The Savior has come for those with faith, saying: Come forth, O faithful, to the resurrection!

Prokimenon:

Prokimenon (7): The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

Verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.

Prokimenon (8): The venerable ones will exult in glory, and they shall be joyful in their beds.

Verse: Sing to the Lord a new song; let His praise be in the assembly of the venerable ones.

Epistle:

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(2Cor 6,1-10)

Brethren: Working together, then, we appeal to you not to receive the grace of God in vain. For he says: "In an acceptable time I heard you, and on the day of salvation I helped you." Behold, now is a very acceptable time; behold, now is the day of salvation. We cause no one to stumble in anything, in order that no fault may be found with our ministry; on the contrary, in everything we commend ourselves as ministers of God, through much endurance, in afflictions, hardships, constraints, beatings, imprisonments, riots, labors, vigils, fasts; by purity, knowledge, patience, kindness, in a holy spirit, in unfeigned love, in truthful speech, in the power of God; with weapons of righteousness at the right and at the left; through glory and dishonor, insult and praise. We are treated as deceivers and yet are truthful; as unrecognized and yet acknowledged; as dying and behold we live; as chastised and yet not put to death; as sorrowful yet always rejoicing; as poor yet enriching many; as having nothing and yet possessing all things.

Alleluia Verses:

Verse (7): It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (7): To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Blessed is the man who fears the Lord; he shall delight exceedingly in His commandments.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: His posterity shall be mighty upon the earth.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Gospel:
(Lk 5,1-11)**

EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

At that time, Jesus was standing by the Lake of Gennesaret. He saw two boats there alongside the lake; the fishermen had disembarked and were washing their nets. Getting into one of the boats, the one belonging to Simon, he asked him to put out a short distance from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. After he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into deep water and lower your nets for a catch." Simon said in reply, "Master, we have worked hard all night and have caught nothing, but at your command I will lower the nets." When they had done this, they caught a great number of fish and their nets were tearing. They signaled to their partners in the other boat to come to help them. They came and filled both boats so that they were in danger of sinking. When Simon Peter saw this, he fell at the knees of Jesus and said, "Depart from me, Lord, for I am a sinful man." For astonishment at the catch of fish they had made seized him and all those with him, and likewise James and John, the sons of Zebedee, who were partners of Simon. Jesus said to Simon, "Do not be afraid; from now on you will be catching men." When they brought their boats to the shore, they left everything and followed him.

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.
The just man shall be in everlasting remembrance. An evil report he shall not fear.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**16-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
ПРЕПОДОБНОГО ОТЦЯ НАШОГО І ІСПОВІДНИКА ХАРИТОНА**

Тропарі і Кондаки:

Тропар (7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Тропар (8): До джерела сліз твоїх потоки ісповідання злучив ти і купіль духовну вчинив ти, Харитоне преподобний, і в ній умиваєш прогрішення, і чистими представляєш Владиці Богу всіх тих, що з вірою творять Пам'ять твою. Тому моли Христа Бога щоб спаслися душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (2): Насолодившись, богомудрий, повздержністю і плоті твоєї пожадливість приборкавши, явився ти як той, що виростає вірою, і, як дерево життя посеред раю, процвів ти, Харитоне всеблаженний, священніший. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (7): Вже більше влада смерті не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

Прокімен:

Прокімен (7): Господь силу людям Своїм дасть, Господь поблагословить людей Своїх миром.

Стих: Принесіть Господові, сини Божі, принесіть Господові молодих баранців.

Прокімен (7): Возхваляться преподобні у славі і возрадуються на ложах своїх.

Стих: Заспівайте Господеві пісню нову, похвала його в церкві преподобних.

Апостоль:

До Коринтян другого послання св. апостола Павла читання

(2Кор 6,1-10)

Браття, як співробітники, ми закликаємо вас, щоб благодаті Божої не приймати марно. Бо каже: "Сприятливого часу я вислухав тебе, і в день спасіння я допоміг тобі. Ось тепер - час сприятливий, ось тепер - день спасіння." Ми не даємо нікому ніякої нагоди до спотикання, щоб не виставляти на глум наше служіння; але в усьому виявляємо себе, як слуг Божих, у великій терпеливості, скорботах, у нуждах, у тіснотах, під ударами, в темницях, у заколотах, у трудах, у неспанні, у постах, у чистоті, у знанні, у довготерпеливості, у лагідності, у Святому Дусі, у щирій любові, у слові правди, в силі Божій, у зброї справедливості в правиці й лівиці, у славі й безчесті, у наклепах і добрій славі; як обманці, однак правдиві, як незнанні, а проте надто знані; як ті, що вмирають, а все живі; як карні, та не забиті; як сумні, та завжди веселі; як бідні, а багатьох збагачуємо; як ті, що нічого не мають, а все посідаємо.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (7): Добре воно - прославляти Господа, і співати Твоєму імені, Всевишній.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (7): Звіщати вранці Твою милість, ночами - Твою вірність.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Блажен муж, що боїться Господа, заповіді його дуже любі йому.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Сильне на землі буде сім'я його.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія:

(Лк 5,1-11)

18-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Того часу, коли Ісус стояв біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера: рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ учити.

Коли він перестав говорити, сказав до Симона: “Відчали на глибінь та й закиньте ваші сіті на ловитву.” Озався Симои і каже: “Наставнику, всю ніч трудились ми й нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті.” Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли допомогти їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до колін Ісуса й каже: “Іди від мене, Господи, бо я грішна людина,” Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, із-за риб, що їх піймали; також і Якова та Івана, синів Заведея, які були спільниками Симона. Ісус же промовив до Симона: “Не бійся! Віднині людей будеш ловити.” І витягши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Пам'ять про праведника буде вічна, лихої слави він не лякається.

Алилуя, алилуя, алилуя.